

# Manuale Modello 665

## Immobilizzatore FRAC



## **Congratulazioni per aver scelto un prodotto FERNO!**

FERNO è impegnata nel miglioramento continuo dei suoi prodotti e del suo servizio per la completa soddisfazione del Cliente.

Non esitate a contattare il nostro più vicino Centro di Assistenza per ogni Vostra esigenza di installazione, uso, manutenzione e addestramento del personale. I nostri tecnici saranno a Vostra disposizione.

*Non dimenticate di inviare per fax o per posta il modulo di Registrazione del Prodotto e della Garanzia, allegato al presente manuale. Sarete così seguiti direttamente dal Centro di Distribuzione e continuamente aggiornati sui prodotti FERNO dedicati al Servizio di Emergenza Medica.*

## INDICE

<b>Introduzione</b>	4
Finalità e applicazioni.	4
Identificazione del prodotto	4
Informazioni di sicurezza	4
Conformità alle normative vigenti in materia di sicurezza	5
<b>Descrizione del prodotto</b>	6
Generalità e specifiche tecniche.	6
Accessori	7
<b>Test funzionale</b>	8
Controllo alla consegna	8
Controllo prima della messa in servizio	8
<b>Modalità d'uso</b>	9
Generalità	9
Prestazioni	9
Istruzioni operative	10
Capacità e addestramento degli operatori	12
<b>Manutenzione</b>	14
Operazioni ordinarie.	14
Servizio Assistenza Clienti.	15
<b>Condizioni di Garanzia</b>	16
Limitazioni alla garanzia.	16
Limitazioni alla responsabilità.	16
Autorizzazione al reso	17
<b>Schede di registrazione attività</b>	18
Registrazione attività di manutenzione	18
Registrazione attività di addestramento.	19

## Introduzione

### Finalità e applicazioni

L'Immobilizzatore FRAC Modello 665 è stato progettato per lo steccaggio di arti fratturati e ne consente anche l'esame ai raggi X.

### Identificazione del prodotto

L'immobilizzatore è identificato dal nome "FRAC-IMMOBILISER" impresso sul prodotto stesso.

### Informazioni di sicurezza

Nel presente manuale sono contenute le avvertenze di sicurezza di seguito riportate.

Prima di porre l'Immobilizzatore FRAC in regolare servizio, gli operatori devono leggere attentamente il presente manuale, attenersi alle istruzioni in esso contenute e familiarizzare con le procedure corrette d'uso e manutenzione.

Un uso ed una manutenzione impropri possono provocare danni a persone e cose. Utilizzare ed eseguire la manutenzione dell'Immobilizzatore FRAC solo come prescritto nel presente manuale.

Una immobilizzazione impropria può provocare un danno peggiore. Utilizzare solo tecniche di steccaggio approvate dal Servizio di Emergenza Medica.

Oggetti taglienti possono danneggiare l'Immobilizzatore. Prestare attenzione quando vengono utilizzati tali strumenti in prossimità del FRAC.

Solventi forti possono ammorbidire la stoffa del FRAC. Per pulire l'Immobilizzatore usare solo acqua e sapone.

Conservare questo manuale per consultazione e a supporto dell'addestramento del personale. Trasferirlo insieme al prodotto in caso di vendita o passaggio a nuovi utilizzatori.

## **Conformità alle normative vigenti in materia di sicurezza**

L'Immobilizzatore FRAC è progettata e costruita da Ferno S.R.L. in conformità ai requisiti di sicurezza previsti dalla direttiva 93/42/CEE del 14.06.93 (classe I) concernente i dispositivi medici.

Tutti i materiali utilizzati, dimensionati per lavorare correttamente entro i limiti di carico riportati nelle specifiche tecniche, sono resistenti alla fiamma, non cedono alcuna sostanza tossica o inquinante e sono protetti per ottenere una elevata resistenza alla usura ed alla corrosione.

Nella realizzazione dell'Immobilizzatore FRAC sono evitati spigoli vivi o bordi taglienti che possano provocare lesioni accidentali al personale che la utilizza.

## **AVVISO PER LE MALATTIE VEICOLATE DAL SANGUE**

La normativa vigente richiede che i datori di lavoro proteggano i propri dipendenti dall'esposizione sul luogo di lavoro a malattie veicolate dal sangue, quali HIV-1 ed epatite.

Per ridurre il rischio di esposizione durante l'impiego dell'Immobilizzatore FRAC, seguire le istruzioni di manutenzione riportate nel presente manuale, oltre alle prescrizioni in materia di sicurezza del personale predisposte dal Responsabile del Servizio Medico di Emergenza.

## Descrizione del prodotto

### Generalità e specifiche tecniche

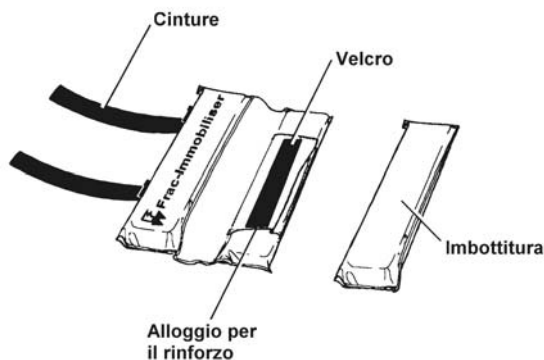
L'Immobilizzatore FRAC è stato progettato per immobilizzare le fratture delle ossa degli arti. Gli stessi potranno essere sottoposti a raggi X mentre sono avvolti nel FRAC.

Il FRAC possiede un robusto rivestimento di vinile e cinture regolabili di Velcro. Una imbottitura è fornita come sostegno al piede/caviglia o come stecca per l'immobilizzazione.

L'Immobilizzatore è disponibile in 3 misure: bambino/braccio piccolo, piccolo adulto/ braccio, ed adulto.

Per una corretta identificazione delle parti che compongono il FRAC riferirsi alle figure seguenti con affianco le relative misure. Le dimensioni sono arrotondate ai numeri interi e, a seguito di migliorie del prodotto, possono essere soggette a modifiche senza preavviso.

Modello 665-2 Immobilizzatore FRAC per Bambino e per Braccio piccolo



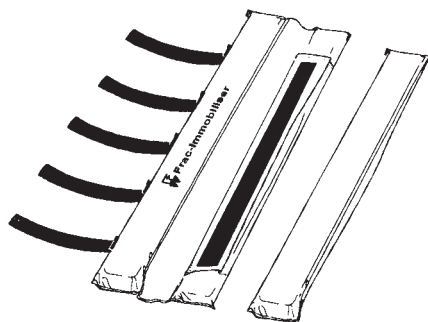
Lunghezza	51 cm
Larghezza	33 cm
Peso	0,34 Kg

Modello 665-4 Immobilizzatore FRAC per Piccolo adulto e per Braccio



Lunghezza	74 cm
Larghezza	61 cm
Peso	0,8 Kg

Modello 665-5 Immobilizzatore FRAC per Adulto



Lunghezza	109 cm
Larghezza	69 cm
Peso	1 Kg

## Test funzionale

### Controllo alla consegna

Togliere il prodotto dall'imballo originale e controllare tutti gli articoli ricevuti. Se tutti i componenti sono integri, il cartone e il resto dell'imballaggio possono essere destinati al riciclaggio.

Se l'Immobilizzatore FRAC è stato danneggiato durante il trasporto, trattenere il cartone e il resto dell'imballaggio e contattare il trasportatore entro 48 ore dalla consegna.

### Controllo prima della messa in servizio

Prima di porre in uso l'Immobilizzatore FRAC, facendo riferimento alla sezione "Modalità d'uso" del presente manuale, effettuare il seguente controllo preliminare:

- Il FRAC è in buone condizioni (senza lacerazioni, fori o logoramenti)?
- Le cinghie di fissaggio funzionano adeguatamente?

Se il controllo dà esito positivo l'Immobilizzatore FRAC è pronto per essere messo in regolare servizio, in caso contrario contattare immediatamente il Servizio Assistenza Clienti FERNO.

Il controllo suddetto deve essere ripetuto periodicamente per verificare l'efficienza del prodotto, come specificato nella sezione "Manutenzione".



## Modalità d'uso

### Generalità

- L'Immobilizzatore FRAC è esclusivamente per uso professionale.
- Usare l'Immobilizzatore FRAC solo come prescritto in questo manuale.
- Prima di porre l'Immobilizzatore FRAC in regolare servizio, leggere attentamente le istruzioni e prendere pratica con le corrette procedure di uso dell'Immobilizzatore FRAC.
- Usare l'Immobilizzatore FRAC solo quando è in condizioni di perfetta efficienza e riceve una corretta manutenzione.

### ATTENZIONE

*Un uso ed una manutenzione impropri possono provocare danni a persone e cose. Utilizzare ed eseguire la manutenzione dell'Immobilizzatore FRAC solo come prescritto nel presente manuale.*

### Prestazioni

#### UTILIZZO DELL'IMBOTTITURA

L'imbottitura può essere utilizzata come sostegno per piede/caviglia oppure come stecca per stringere il FRAC.

Per utilizzare l'imbottitura come sostegno del piede/caviglia, collocare l'imbottitura sotto il piede e avvolgerla intorno alla caviglia (Figura A).

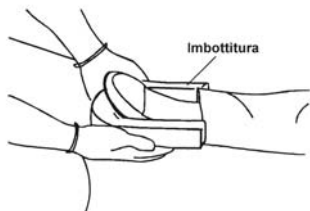


Figura A



Figura B

Per utilizzare l'imbottitura come stecca per rendere il FRAC più stretto, collocare la stessa dentro il FRAC (Figura B).

NOTA: La collocazione dell'imbottitura all'interno del FRAC varia secondo la ferita. Seguire le tecniche di steccaggio approvate dal Servizio di Emergenza Medica.

## Istruzioni operative

### APPLICAZIONE DEL FRAC ALLA FERITA

L'applicazione del FRAC richiede due operatori con esperienza. Durante tutta l'operazione, un operatore deve tenere ferma la parte ferita mentre l'altro applica l'Immobilizzatore.

Questo deve essere grande abbastanza da estendersi oltre le articolazioni da entrambi i lati dell'arto danneggiato. (Figure C e D).

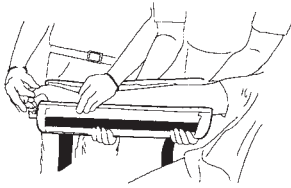


Figura C

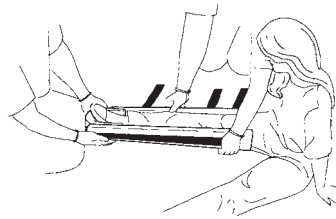


Figura D

Applicare l'imbottitura se necessario. (vedi "Utilizzo dell'Imbottitura").

Collocare il FRAC (cinture di Velcro dalla parte esterna) intorno alla ferita utilizzando procedure d'immobilizzazione approvate dal Servizio di Emergenza Medica.

## ATTENZIONE

***Una immobilizzazione impropria può provocare un danno peggiore. Utilizzare solo tecniche di steccheggio approvate dal Servizio di Emergenza Medica ed attenersi alle istruzioni descritte nel presente manuale.***

Fissare il FRAC avvolgendo le cinture intorno allo stesso e assicurandole sul nastro di velcro. (Figura E).

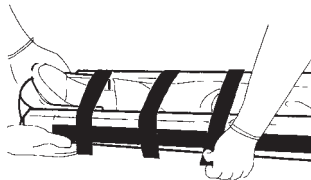


Figura E

Qualora sia necessario, inserire un elemento di rinforzo oppure una stecca di legno nella custodia che serve a questo scopo (Figura F).

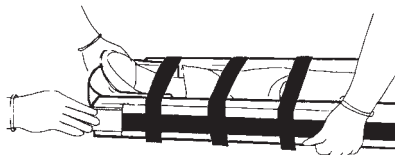


Figura F

## RIMOZIONE DEL FRAC

Per rimuovere il FRAC tenere ferma manualmente l'area ferita mentre si sganciano le cinture. Togliere il FRAC e l'imbottitura.

Nota: Assicurarsi che non vengano tagliate le cinture di fissaggio.

## ATTENZIONE

***Oggetti appuntiti possono danneggiare il FRAC. Fare attenzione quando si utilizzano oggetti appuntiti vicino al FRAC.***

## Capacità e addestramento degli operatori

- Gli operatori devono avere una conoscenza pratica delle corrette procedure di steccaggio degli arti fratturati.
- Gli operatori devono essere fisicamente in grado di assistere il paziente.

- Gli operatori devono leggere il presente manuale e acquisire piena familiarità con le procedure in esso descritte.
- Gli operatori devono impraticarsi nell'uso dell'Immobilizzatore FRAC prima di impiegarlo in situazioni reali con un paziente.
- Gli operatori devono seguire un piano di addestramento approvato dal Responsabile per l'addestramento al Servizio Medico di Emergenza.
- Gli operatori devono essere sottoposti ad una verifica dell'addestramento.

Conservare una registrazione delle esercitazioni effettuate. Al termine del presente manuale è riportato un esempio di modulo di registrazione delle attività di addestramento.

## ATTENZIONE

***Per adoperare correttamente l'Immobilizzatore FRAC sono richiesti almeno due operatori. Circostanze o condizioni inusuali possono richiedere un'assistenza ulteriore.***

Negli interventi di emergenza, lo spostamento dell'infortunato deve essere praticato seguendo adeguate precauzioni per evitare il rischio di eventuali danni alla colonna vertebrale da parte dell'operatore.

La Ferno S.R.L. mette a disposizione degli utilizzatori dei propri dispositivi di emergenza, un manuale per mezzo del quale potrete attuare un programma di sviluppo fisico per il corretto sollevamento. Il manuale è una guida preziosa per conoscere le meccaniche relative al prelievo ed al trasporto del paziente e come deve essere utilizzata la Barella. Vengono inoltre suggeriti gli esercizi fisici più idonei a rafforzare i muscoli maggiormente utilizzati, ed operare così in condizione di massima sicurezza.

Contattate la Ferno S.R.L. e richiedete il Manuale "EMT - Injury free".  
Vi sarà recapitata in poco tempo la vostra copia personale.

## Manutenzione

### Operazioni ordinarie

Una ispezione e manutenzione periodica sono fondamentali per preservare l'efficienza del prodotto e prolungarne la durata. Stabilire un programma di manutenzione ed ispezione periodica.

Conservare una registrazione delle attività di manutenzione effettuate. Al termine del presente manuale è riportato un esempio di modulo di registrazione delle attività di addestramento.

Operazione	Dopo ogni uso	Quando necessario	Ogni mese
<b>Pulire</b> tutte le superfici con acqua e sapone. Risciacquare con acqua tiepida. Asciugare con un asciugamano oppure all'aria.		1	
<b>Disinfettare</b>	1	1	
<b>Ispezionare</b>			1
Quando si utilizza un prodotto per la manutenzione, seguire le istruzioni del fabbricante e le informazioni di sicurezza. Contattare il Servizio Clienti Ferno per ordinare prodotti di pulizia e disinfettanti.			

Non tralasciare di ispezionare l'Immobilizzatore almeno una volta al mese, con maggiore frequenza se il prodotto è soggetto a condizioni d'uso particolarmente gravose. L'ispezione deve comprendere la ricerca di qualsiasi cosa che potrebbe compromettere l'integrità ed il corretto funzionamento del Sistema di bloccaggio, per esempio, pezzi piegati o rotti.

Nell'effettuare l'ispezione occorre eseguire gli stessi test del **“Controllo prima della messa in servizio”**. Se si individua un danno, porre immediatamente fuori servizio il prodotto fino a riparazione o sostituzione avvenuta.

### ATTENZIONE

***Forti solventi possono ammorbire la stoffa del FRAC.  
Per pulirlo usare solo acqua e sapone.***

## ATTENZIONE

*Una manutenzione impropria può provocare danni a persone e cose. Eseguire la manutenzione del FRAC solo come descritto nel presente manuale e servirsi esclusivamente dell'Assistenza Ferno.*

### Servizio Assistenza Clienti

L'Assistenza ai Clienti e il supporto ai prodotti sono aspetti importanti della struttura aziendale Ferno. Ferno S.R.L. è l'unico agente autorizzato per la gestione, l'assistenza e la riparazione dei prodotti Ferno.

Qualora sia necessario ordinare una parte di ricambio, la conoscenza sia del numero del Modello che del numero di Serie dell'Immobilizzatore FRAC aiuterà FERNO nel fornirvi un'adeguata assistenza.

Il Servizio di Assistenza Clienti è a disposizione per ulteriori informazioni sull'uso, sulla manutenzione e sull'assistenza di questo prodotto.

Rivolgersi a :

**Ferno S.R.L.**

Via B. Zallone 26, Pieve di Cento  
40066 (BO) Italy | Tel. 051 6860028

**assistenza@ferno.it**

## Condizioni di Garanzia

Le condizioni di garanzia valide per i prodotti FERNO sono fornite con ogni prodotto, insieme al “modulo di registrazione”.

Al di fuori di dette condizioni di garanzia, FERNO non prevede altre forme di garanzia nè esplicite, nè implicite.

In nessun caso FERNO sarà responsabile per qualsiasi danno subito, indiretto o conseguente che sia, in relazione alla consegna, all’uso o alle prestazioni del suo prodotto.

## Limitazione della garanzia

Le condizioni richiamate al punto precedente si applicano solo quando il prodotto è utilizzato in conformità a quanto previsto dal presente manuale.

FERNO non è responsabile per i danni subiti durante la spedizione o per l’uso improprio del prodotto.

## Limitazioni alla responsabilità

La responsabilità FERNO, sotto le condizioni di garanzia di cui sopra, è limitata alla sostituzione o alla riparazione di un prodotto o una parte difettosa, oppure, a scelta di FERNO, alla restituzione del prezzo di acquisto.

Il ricorso alla riparazione, alla sostituzione di un prodotto difettoso o il rimborso del prezzo di acquisto sono esclusivi ed omnicomprensivi. In nessun caso la responsabilità FERNO andrà oltre il prezzo di vendita del prodotto risultato difettoso. Ogni azione legale per il mancato rispetto delle condizioni di garanzia, deve iniziare entro un anno dalla data in cui il difetto è stato scoperto.

Al di fuori delle sopra esposte condizioni di garanzia, FERNO non prevede altre forme di garanzia, né esplicite né implicite. FERNO non dà garanzie implicite di commerciabilità e adattamento a scopi particolari. In nessun caso



FERNO sarà responsabile per qualsiasi danno subito, indiretto o conseguente che sia, in relazione alla consegna, all'uso o alle prestazioni del suo prodotto.

Per qualsiasi richiesta per cui valgono le condizioni di garanzia, contattare immediatamente il Servizio Assistenza Clienti al numero 0574 564092.

## **Autorizzazione al reso**

Nessun prodotto sarà accettato senza la preventiva approvazione da parte di FERNO. Se il prodotto è riparabile sarà fornito al cliente un preventivo di spesa prima di effettuare l'intervento. Il periodo di garanzia della riparazione è di 12 mesi.





Manuale di uso e manutenzione del prodotto,  
necessario per operare in condizioni di sicurezza,  
mantenere l'efficienza e l'affidabilità del prodotto  
e rendere valide le condizioni di garanzia.

MU-019-D  
Ottobre 2004

**Ferno S.R.L.**  
Via B. Zallone 26, Pieve di Cento  
40066 (BO) Italy | Tel. 051 6860028

**[www.ferno.it](http://www.ferno.it)**  
**[info@ferno.it](mailto:info@ferno.it)**